



# HAMBOORG.CITY

Piattaforma gratuita per stranieri in Germania

- ✓ Assistente 24/7 nella tua lingua
- ✓ Promemoria delle scadenze
- ✓ Scanner documenti ufficiali
- ✓ Calcolatori di prestazioni

**hamboorg.city — è e resterà GRATUITO**

## Registrazione della nascita in Germania — Standesamt, termini e documenti

Come registrare la nascita di tuo figlio in Germania presso lo Standesamt: termini, documenti necessari e particolarità per genitori stranieri.

**Deutsche Begriffe:** Geburtsurkunde | Standesamt | Geburtsanzeige | Vaterschaftsanerkennung | Sorgeerklärung | Geburtsbescheinigung

### Perché devo registrare la nascita?

Ogni nascita in Germania deve essere registrata entro **una settimana** presso lo **Standesamt** competente (Standesamt del luogo di nascita). Questo è richiesto per legge (§ 18 PStG — Legge dello Stato Civile). Senza la registrazione della nascita, tuo figlio non riceverà la **Geburtsurkunde** (certificato di nascita), e senza di essa non potrai richiedere gli assegni familiari, registrare tuo figlio all'assicurazione sanitaria e non potrai richiedere un passaporto.

### Chi è competente?

- Se il bambino è nato in **ospedale** o **casa maternità**, l'istituzione solitamente trasmette automaticamente l'avviso di nascita allo Standesamt.
- In caso di **parto a domicilio**, i genitori devono registrare personalmente la nascita presso lo Standesamt.
- È sempre competente lo **Standesamt del luogo di nascita** (non del luogo di residenza!).

### Quali documenti mi servono?

## Genitori coniugati

- **Geburtsbescheinigung** della clinica (ricevuta dopo il parto)
- **Carte d'identità** o passaporti di entrambi i genitori
- **Certificato di matrimonio** o copia autentica dal registro dei matrimoni
- Per matrimoni celebrati all'estero: **Apostille** o legalizzazione + traduzione autentica

## Genitori non coniugati

Oltre ai documenti sopra menzionati:

- **Vaterschaftsanerkennung** (riconoscimento della paternità) (può essere dichiarato prima della nascita presso lo Standesamt o l'ufficio delle prestazioni sociali — consigliato!)
- **Sorgeerklärung** (affidamento congiunto per coppie non coniugate — da depositare presso l'ufficio delle prestazioni sociali)
- **Geburtsurkunde** della madre

## Genitori stranieri — particolarità

Se **uno o entrambi i genitori** non possiedono la cittadinanza tedesca, avete inoltre bisogno di:

- **Titolo di soggiorno** o visto (di solito è sufficiente una copia)
- **Certificati di nascita** di entrambi i genitori con traduzione autentica in tedesco
- Se necessario: **Certificato di stato libero** o **Certificato di capacità matrimoniale** dal paese di origine
- Per alcune nazionalità: **Dichiarazione del nome** (se il cognome è determinato secondo la legge del paese di origine)

**Consiglio:** Contatta **prima del parto** lo Standesamt per sapere quali documenti ti servono nel tuo caso specifico. Questo ti fa risparmiare tempo e stress dopo la nascita.

## Procedura di registrazione della nascita

### Fase 1 — Ottenere la Geburtsbescheinigung

L'ospedale o l'ostetrica ti rilascia una **Geburtsbescheinigung**. Contiene la data, l'ora e il luogo della nascita, nonché informazioni sul bambino e sui genitori.

### Fase 2 — Recarsi allo Standesamt

Recati **entro sette giorni** dalla nascita allo Standesamt del luogo di nascita. In molti ospedali c'è una **filiale dello Standesamt** che puoi utilizzare direttamente in loco.

### Fase 3 — Ottenere la Geburtsurkunde

Lo Standesamt rilascia la **Geburtsurkunde**. Di solito ricevi:

- **3 certificati di nascita** (per assegni familiari, prestazioni familiari, assicurazione sanitaria)
- **Certificato di nascita internazionale** (su richiesta, utile per le autorità estere)

**Le tasse** ammontano a circa **12 euro per documento**. Il primo certificato per gli assegni familiari è gratuito.

## Diritto al nome — Quale nome avrà il bambino?

### Genitori coniugati

Il bambino riceve il **cognome matrimoniale** (cognome comune) dei genitori.

### Genitori non coniugati

- Se la madre ha l'**affidamento esclusivo**, il bambino riceve il cognome della madre.
- Con **affidamento congiunto**, i genitori possono scegliere se il bambino deve ricevere il cognome della madre o del padre.
- La decisione deve essere dichiarata **entro un mese** dalla nascita.

### Genitori stranieri

Se entrambi i genitori hanno la stessa nazionalità straniera, può essere applicato il **diritto al nome del paese di origine**. In alcuni paesi, ad esempio, il bambino riceve entrambi i cognomi. Consulta lo Standesamt.

## Vaterschaftsanerkennung — importante per le coppie non coniugate

Se i genitori **non sono coniugati**, legalmente inizialmente solo la madre è considerata genitore. Il padre deve **riconoscere esplicitamente la paternità**. Questo può essere fatto:

- Presso lo **Standesamt** (gratuito)
- Presso l'**ufficio delle prestazioni sociali** (gratuito)

- Da un **notaio** (a pagamento)
- Presso il **tribunale** (in caso di controversia)

**Raccomandazione:** Riconosci la paternità **prima della nascita**. In questo modo il padre verrà registrato direttamente nel certificato di nascita e risparmierai una visita amministrativa aggiuntiva.

## Affidamento congiunto

I genitori non coniugati possono presentare una **Sorgeerklärung** presso l'**ufficio delle prestazioni sociali** per ottenere l'**affidamento congiunto**. Senza Sorgeerklärung, solo la madre ha l'affidamento.

La Sorgeerklärung:

- È **gratuita** presso l'ufficio delle prestazioni sociali
- Può essere presentata **prima o dopo la nascita**
- Deve essere **firmata personalmente da entrambi i genitori**
- Vale **a tempo indeterminato**

## Cittadinanza del bambino

Un bambino nato in Germania riceve la **cittadinanza tedesca** se:

- **Almeno uno dei genitori** è cittadino tedesco, oppure
- **Almeno uno dei genitori** vive legalmente in Germania da **8 anni** e ha un **permesso di soggiorno** o titolo di soggiorno equivalente (§ 4 Abs. 3 StAG)

Altrimenti il bambino riceve la **cittadinanza dei genitori**. In questo caso dovresti registrare il bambino presso il **consolato** del tuo paese di origine.

## Dopo la nascita — Passi successivi

Dopo la registrazione della nascita, dovresti presentare le seguenti domande:

Cosa	Dove	Termine
<b>Assegni familiari</b>	Ufficio degli assegni familiari dell'Agenzia del Lavoro	Massimo 6 mesi retroattivamente
<b>Assegno parentale</b>	Ufficio dell'assegno parentale (Ufficio regionale)	Massimo 3 mesi retroattivamente

Cosa	Dove	Termine
<b>Assicurazione sanitaria</b>	La tua cassa malati	Immediatamente (retroattivamente dalla nascita)
<b>Passaporto per bambini</b>	Municipio / Ufficio anagrafe	Se necessario
<b>Registrazione al consolato</b>	Consolato del paese di origine	Varia in base al paese

## Domande frequenti

Cosa succede se perdo il termine?

Se la nascita non viene registrata entro 7 giorni, lo Standesamt può emettere una **multa**. In pratica questo accade raramente, ma non dovresti contarci. Per i parti in ospedale, la clinica di solito si occupa della registrazione tempestiva.

Posso cambiare il nome più tardi?

Puoi cambiare il nome **entro un mese** dalla nascita. Dopo di che, il cambio del nome è possibile solo in casi eccezionali e a pagamento.

Ho bisogno di un interprete?

Se non parli il tedesco, porta con te un interprete o chiedi in anticipo allo Standesamt informazioni sul servizio di interpretariato. Alcuni uffici Standesamt offrono consulenze in più lingue.